

U sudbenoj knjizi od g. 1388.—1389. imamo tri apelacije protiv sudskih presuda, zabilježene na talijanskom jeziku, i to dvije pod datumom od 11. ožujka i treća od 15. ožujka 1389. U njima apelirajuća stranka govori u prvom licu.

U notarijalnoj knjizi od g. 1391. zabilježen je testament Radoslave, žene Luke Marinića, što ga je ona sastavila u Rimu na talijanskom jeziku pred svjedocima Korčulanima, po svoj prilici prigodom hodočašća. Njezin muž Luka Marinić prikazuje sada notaru pred istim svjedocima taj testament s molbom, da ga unese u svoju notarijalnu knjigu, što je ovaj i učinio. Sve je ove okolnosti naveo notar latinski, a sam testament unio je onako, kako je sastavljen, naime na talijanskom.

U sudbenoj kriminalnoj knjizi od g. 1399.—1403. imamo nekoliko cedulja napisanih talijanskim jezikom. (Zanimljivo je pak, da sve bilješke, koje je na njima pisao tadašnji kancelar Antonije, jesu na latinskom.) Tako imamo na jednoj cedulji talijanski poziv, upravljen od vikara i sudaca Vidošu Radoslaviću i Radovanu Markoviću, da se prikažu u određenom roku pod prijetnjom globe, za prvoga 10 perpera, a za drugog šest. Poziv je napisao sigurno kancelar Antonije po diktatu sudaca i tada zapisao latinski: »Anthonius cancelarius scripsit XII decembris«. Takve je pozive raznosio općinski glasnik zanimanicima na uvid, a onda su se sigurno vraćali u kancelariju. U našem se slučaju Radovan nije odazvao, te je bio kažnjen onom globom od šest perpera, i to je na pozivu zabilježio kancelar ovim riječima: »Sententatus fuit Radoan solve re comuni yperperos VI.«

Imamo dalje u istoj knjizi cedulju, na kojoj je rukom kancelara Antonija napisan latinskim jezikom popis općinskih dužnika. Na istoj cedulji stoji talijanskim jezikom i drugom rukom, sigurno kojeg od sudaca, napisana naredba sudaca izdana Stipanu Prvoševiću, da u određenom roku utjera te dugove; ima tom rukom zapisana još jedna talijanska rečenica. U vezi s ovom ceduljom stoji druga jedna cedulja, napisana na talijanskom jeziku istom onom rukom, kojom i one talijanske rečenice u malo prije spomenutoj cedulji. Ovdje piše: »Debitori de Blata questi sono quali ano pagato parte de comun«, te se nabrajaju oni isti, koji i u gore spomenutom popisu. Onda poslije popisa dalje piše: »Ser Çuane Pirusovich in nome de lo so maior çudigato presente sia e a reçevuto de questa cedula yperperi cinque grossi II«. Taj je Piruzović sigurno onaj